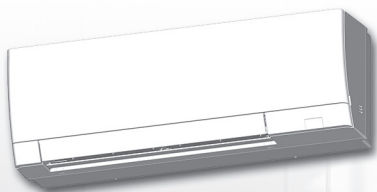


## **SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS**

### **INDOOR UNIT**

**MSZ-AY15VGK MSZ-AY20VGK**  
**MSZ-AY15VGKP MSZ-AY20VGKP**



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

**English**

**Deutsch**

**Français**

**Nederlands**

**Español**

**Italiano**

**Ελληνικά**

**Português**

**Dansk**

**Svenska**

**Български**

**Polski**

**Norsk**

**Suomi**

**Čeština**

**Slovenčina**

**Magyar**

**Slovenščina**

**Română**

**Eesti**

**Latviski**

**Lietuviškai**

**Hrvatski**

**Srpski**

# TARTALOMJEGYZÉK

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| ■ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK                                          | 1  |
| ■ SELEJTEZÉS                                                         | 3  |
| ■ AZ ALKATRÉSZEK NEVEI                                               | 4  |
| ■ ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK                                   | 5  |
| ■ ÜZEMMÓDOK KIVÁLASZTÁSA                                             | 6  |
| ■ A VENTILÁTOR FORDULATSZÁMÁNAK ÉS A LÉGÁRAMLÁS IRÁNYÁNAK BEÁLLÍTÁSA | 7  |
| ■ I-SAVE (INTELLIGENS TAKARÉKOS) MŰKÖDÉS                             | 8  |
| ■ ECONO COOL (GAZDASÁGOS HŰTÉS) MŰKÖDÉS                              | 8  |
| ■ IDŐZÍTÓS ÜZEMMÓD (BE-/KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ)                         | 8  |
| ■ NIGHT MODE (ÉJSZAKAI) ÜZEMMÓD                                      | 9  |
| ■ LÉGTISZTÍTÓ ÜZEMMÓD (csak VGKP típus esetén)                       | 9  |
| ■ HETI IDŐZÍTÓS MŰKÖDÉS                                              | 10 |
| ■ VÉSZÜZEM                                                           | 11 |
| ■ AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ                                    | 11 |
| ■ SELF CLEAN (ÖNTISZTÍTÁSI) MŰVELET                                  | 11 |
| ■ TISZTÍTÁS                                                          | 12 |
| ■ A Wi-Fi CSATLAKOZÓ TELEPÍTÉSE                                      | 13 |
| ■ HA ÚGY VÉLI, HOGY VALAMI MEGHIBÁSODOTT                             | 16 |
| ■ HA A LÉGKONDITIONÁLÓT HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA                 | 18 |
| ■ TELEPÍTÉSI HELY ÉS ELEKTROMOS BEKÖTÉS                              | 18 |
| ■ MŰSZAKI ADATOK                                                     | 19 |

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

### A beltéri és/vagy a kültéri egységen megjelenő szimbólumok jelentése

|  |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FIGYELMEZTETÉS</b><br>(Tűzveszély)                                                                             | Az egység gyúlékony hűtőközeget használ.<br>Ha a hűtőközeg szivárog és tűzzel vagy fűtőtesttel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek és tűzveszély lép fel. |
|  | Használat előtt gondosan olvassa el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.                                                       |                                                                                                                                                                  |
|  | A szervizelést végző szakemberek működtetés előtt olvassák el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYVET. |                                                                                                                                                                  |
|  | A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ, a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV és a hasonló dokumentumok további információkat is tartalmaznak.    |                                                                                                                                                                  |

- Mivel a termékben forgó és olyan alkatrészek is találhatóak, amelyek áramütést okozhatnak, használat előtt feltétlenül olvassa el ezeket a "Biztonsági óvintézkedéseket".
- Mivel az itt látható figyelmeztető elemek biztonság szempontból fontosak, feltétlenül vegye őket figyelembe.
- A kézikönyvet elolvasás után tartsa a telepítési kézikönyvvel együtt könnyen elérhető helyen az esetleges későbbi használatához.
- A Wi-Fi® a Wi-Fi Alliance® bejegyzett védjegye.

#### Jelölések és jelentésük

- FIGYELMEZTETÉS:** A helytelen kezelés nagy valószínűséggel súlyos, akár végzetes sérülést is okozhat.
- VIGYÁZAT:** A helytelen kezelés a körülményektől függően súlyos veszélyt okozhat.

#### Az útmutatóban használt szimbólumok jelentése

- : Ügyeljen ennek elkerülésére.
- : Ügyeljen az utasítás betartására.
- : Ne nyúljon be az ujjával, se más hosszúságú eszközzel!
- : Ne lépjen a beltéri/kültéri egységre, és semmit ne is tegyen azokra!
- : Áramütés veszélye! Legyen óvatos!
- : Feltétlenül húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból.
- : Feltétlenül áramtalanítson.
- : Tűzveszély!
- : Soha ne érintse nedves kézzel.
- : Soha ne fröcsköljön vizet a készülékre.

| <b>FIGYELMEZTETÉS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p> <b>Ne csatlakoztassa a tápkábel összekötő elemhez, ne használjon hosszabbítót, ne működtessen több berendezést ugyanarról a tápaljzatról.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez túlmelegedést, tüzet vagy áramütést okozhat.</li> </ul> <p><b>Győződjön meg arról, hogy a hálózati dugasz mentes a szennyeződésektől, és biztonságosan dugja a konnektorba.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A szennyezett dugasz tüzet, áramütést okozhat.</li> </ul> <p><b>Ne tekerje össze, húzza, károsítsa vagy módosítsa a tápkábelt, ne tegye ki hőhatásnak és ne tegyen rá nehéz tárgyat.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez tüzet vagy áramütést okozhat.</li> </ul> <p><b>Üzemelés közben ne kapcsolja KI/BE a kismegszakítót, vagy húzza ki a dugja be a tápkábel dugaszát.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ezáltal szikra keletkezhet, ami tüzet okozhat.</li> <li>• A kismegszakítót csak azután kapcsolja KI, vagy a tápkábelt azután húzza ki, ha a beltéri egységet a távvezérlővel Kikapcsolta.</li> </ul> <p><b>Ne álljon hosszú ideig a berendezésből kiáramló hűvös levegő útjába.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez káros lehet az egészségre.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p> <b>Az egység telepítését, áthelyezését, szétszerelését, módosítását vagy javítását nem végezheti a felhasználó.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A légkondicionáló nem megfelelő kezelés esetén tüzet, áramütést, személyi sérülést vagy vízszivárgás stb. okozhat. Forduljon a forgalmazóhoz.</li> <li>• Ha a tápkábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy megbízott szakemberének kell kicserélnie.</li> </ul> <p><b>Az egység telepítése, áthelyezése vagy szervizelése esetén ügyelni kell rá, hogy a megadott hűtőközeget (R32) kívül semmi ne juthasson be a hűtőközeg köráramba.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az idegen anyag, például levegő jelenléte rendellenes nyomásnövekedéssel járhat, ami robbanást vagy sérülést okozhat.</li> <li>• A rendszerhez meghatározott hűtőközegetől eltérő hűtőközeg használata mechanikai hibához, a rendszer meghibásodásához vagy az egység leállásához vezet. A legrosszabb esetben ez súlyos mértékben csökkentheti a termék biztonságát.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket) általi használatra, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei csökkentek, vagy nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyeletet és útmutatást nyújt számukra a készülék használatában.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                  | A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékekkel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                  | Ne dugjon semmit (az újít, pálcát stb.) a bemeneti vagy kimeneti nyílásba.<br>• Ez sérülést okozhat, mivel üzem közben a ventilátor magas fordulatszámú forgog.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                  | Rendellenes állapot (például égett szag) esetén állítsa le a légkondicionálást, és húzza ki a tápkábel csatlakozóját, vagy kapcsolja ki a kismegszakítót.<br>• Az üzemeltetés folytatása rendellenes állapotban meghibásodáshoz, tűzhöz vagy áramütéshez vezethet. Ilyen esetekben forduljon a kereskedőhöz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Ha a légkondicionáló rendszer nem hűt vagy fűt, akkor fennáll a hűtőközeg szivárgásának lehetősége. Ha a hűtőközeg szivárgását tapasztalja, azonnal állítsa le a rendszert, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és forduljon a készülék forgalmazójához. Ha a javítás során az egységbe hűtőközeget is tölteni kell, a részletekről érdeklődjön a szakembernél.<br>• A légkondicionáló rendszerben alkalmazott hűtőközeg nem káros az egészségre. Normál esetben az nem szivároghat. Ha azonban a hűtőközeg szivárog és tüzzel vagy fűtőtesttel, például hűsugárával, olajkályhával vagy tűzhellyel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek, és tűzveszélyt eredményez.<br><b>A beltéri egység belsejét a felhasználó soha ne próbálja meg kimosni. Ha az egység belseje tisztításra szorul, forduljon a forgalmazóhoz.</b><br>• A nem megfelelő tisztítószert károsíthatja a belül található műanyagokat, ami vízszivárgáshoz vezethet. Ha a tisztítószert elektromos alkatrészekkel vagy a motorral kerül kapcsolatba, hibát, füstöt vagy tüzet okozhat.<br>• A berendezést olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázfogyasztó készülék vagy működő elektromos melegítő berendezés).<br>• Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem tartalmaz illanyagot.<br>• A kioldástól a folyamat felgyorsítására vagy a berendezés tisztítására a gyártó által ajánlottakon kívül nem alkalmazzon semmilyen más megoldást.<br>• Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki vagy égesse meg.<br><b>A beltéri egységet olyan helyiségbe kell telepíteni, amelynek az alapterülete meghaladja a megadott értéket. Forduljon a forgalmazóhoz.</b> |
|                  | A készülék üzemel, a könnyűipar és gazdaságok szakértő vagy képzett felhasználói, valamint laikus felhasználók általi kereskedelmi használatra készült.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b> VIGYÁZAT</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                  | Ne érjen a beltéri/kültéri egység levegőbemenetéhez, vagy az alumíniumlamellához.<br>• Ez balesetet okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Ne használjon rovarirtó szert, gyúlékony spray-t, légrfrissítőt vagy antibakteriális anyagot az egységen.<br>• Ez tűzhöz vagy az egység deformálódásához vezethet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                  | Ne tegye ki háziállatait vagy szobanövényeit közvetlen légáramlásnak.<br>• Ez káros lehet a számukra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                  | Ne tegyen más elektromos készüléket vagy bútort a beltéri/kültéri egység alá.<br>• Az egységből víz csöpöghet, ami károsodást vagy meghibásodást okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                  | Ne hagyja az egységet sérült tartóállványon.<br>• Az egység leesik, amivel sérülést okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Ne instabil padon állva végezze a készülék működtetését vagy tisztítását.<br>• Ha leesik, megsérülhet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                  | Ne húzza a tápkábelt.<br>• Ez szálzakadást okozhat, ami túlmelegedést vagy tüzet eredményezhet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                  | Az elemeket ne töltsen vagy szedje szét, és ne dobja tűzbe.<br>• Az elemek ettől szivárogni kezhetnek, ami tüzet vagy robbanást okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                  | Ne működtesse az egységet 4 óránál hosszabban magas páratartalom (RH 80% vagy több) és/vagy nyitott ablak vagy külső ajtó mellett.<br>• Ez a klímaberendezésben víz kicsapódásával járhat, ami lecsöpögve benedvesítheti vagy károsíthatja a bútorokat.<br>• A klímaberendezésben a víz kicsapódása hozzájárulhat a gombák, például a penész növekedéséhez.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                  | Ne használja a készüléket különleges célokra, például élelmiszer tárolására, állatok nevelésére, növénytermesztésre, precíziós eszközök vagy művészeti tárgyak állagmegóvására.<br>• Ez a minőség romlását, az állatok és növények károsodását okozhatja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ne tegye ki a fűtőberendezéseket közvetlen légáramlásnak.<br>• Ez az égés lelassulását okozhatja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Ne vegyen a szájába elemet semmilyen célból, mert véletlenül lenyelheti.<br>• A lenyelt elem fulladást és/vagy mérgezést okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Tisztítás előtt kapcsolja és húzza ki az egységet, vagy kapcsolja ki a kismegszakítót.<br>• Ez sérülést okozhat, mivel üzem közben a ventilátor magas fordulatszámú forgog.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Ha az egységet hosszú ideig nem használja, húzza ki a tápkábelt, vagy kapcsolja ki a kismegszakítót.<br>• Az egységben szennyeződés gyűlhet fel, ami túlmelegedést vagy tüzet okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | A távvezérlő lemerült elemeit cserélje azonos típusú új elemekre.<br>• Régi és új elemek együttes használata túlmelegedést, szivárgást vagy robbanást okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Ha az elemből kiszivárgó folyadék a bőrre vagy ruhájára jut, mossa le alaposan tiszta vízzel.<br>• Ha az elemből kiszivárgó folyadék a szemébe jut, mossa ki alaposan tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, ha az egységet fűtőberendezéssel együtt működteti.<br>• Az elégtelen szellőzés oxigénhiányt okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Ne használja a légkondicionálót, miután a padlót védőanyaggal kezelte.<br>• A védőanyagban lévő összetevők a beltéri egység belsejéhez tapadhatnak, ami vízszivárgást vagy párákicsapódást eredményezhet.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Kapcsolja ki a kismegszakítót, ha mennydörgést hall és fennáll a villámcsapás esélye.<br>• Az egység villámcsapás esetén károsodhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Több szezonon át tartó használatot követően a légkondicionáló rendszert a normál tisztításon kívül át kell vizsgálatni és karbantartást kell végezni.<br>• A készülékben lerakódó szennyeződés vagy por kellemetlen szagot okozhat, gombák, például penész növekedéséhez vezethet vagy eltömítheti az elvezető csatornákat, ami révén a beltéri egységből víz szivároghat. A speciális ismereteket és készségeket igénylő átvizsgálás és karbantartás tekintetében forduljon a forgalmazóhoz. |
|  | Ne működtesse nedves kézzel a kapcsolókat.<br>• Ez áramütést okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Ne tisztítsa vízzel a légkondicionáló berendezést, és ne tegyen rá vizet tartalmazó tárgyat, például virágvázát.<br>• Ez tüzet vagy áramütést okozhat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Ne lépjen rá, és ne tegyen nehéz tárgyat a kültéri egységre.<br>• Ha Ön vagy a tárgy leesik, megsérülhet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## FONTOS

A klímaberendezésben a szennyezett szűrők hozzájárulhatnak a gombák például a penész növekedéséhez. Ajánlatos ezért a légszűrőket 2 hetente kicserélni.

A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a vízszintes lamellák zárt helyzetben vannak. Ha bekapcsoláskor a vízszintes lamellák nyitott helyzetben vannak, nem biztos, hogy visszakérülnek a megfelelő helyzetbe.

# BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

## A telepítéssel kapcsolatban

| <b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           | <p><b>A klímaberendezés telepítésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A berendezés telepítését a felhasználó nem végezheti el, mert az speciális ismereteket és képzettséget igényel. A nem megfelelően telepített légkondicionáló rendszer vízszivárgást, tüzet vagy áramütést okozhat.</li> </ul> <p><b>Biztosítson külön tápforrást a légkondicionáló rendszernek.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A megosztott tápforrás túlmelegedést vagy tüzet okozhat.</li> </ul> <p><b>Ne telepítse a berendezést olyan helyre, ahol gyúlékony gáz szivároghat.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a szivárgó gáz felgyűlik a kültéri egység körül, robbanást okozhat.</li> </ul> |
|                                           | <p><b>Földelje megfelelően az egységet.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne kösse a földelő vezetékét gázcsőre, vízvezetékre, villámhárítóra vagy telefonhálózati földelő vezetékre. A nem megfelelő földelés áramütést okozhat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>⚠ VIGYÁZAT</b>                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                           | <p><b>A légkondicionáló telepítési helyétől függően (például magas páratartalmú területeken) érintésvédelmi relére is szükség lehet.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Erintésvédelmi relé hiányában a berendezés áramütést is okozhat.</li> </ul> <p><b>Gondoskodni kell a kondenzvíz megfelelő elvezetéséről.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha az elvezető csatorna nem megfelelő, a beltéri/kültéri egységből víz csöpöghet, ami a bútorok nedvesedését és károsodását okozhatja.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>Rendellenesség esetén</b></p> <p>Azonnal kapcsolja ki a légkondicionáló rendszert, és forduljon a forgalmazóhoz.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Wi-Fi csatlakozó esetén

| <b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A nem megfelelő kezelés súlyos következményekhez, akár komoly sérülésekhez vagy halálhoz is vezethet.)         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                | <p><b>Ez a készülék használható 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy a szükséges tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek által, ha megfelelő felügyeletben és útmutatásban részesülnek a készülék biztonságos használatában és megértik az ezzel járó kockázatokat.</b></p> <p><b>Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélkül.</b></p> <p><b>Ne használja a Wi-Fi csatlakozót orvosi berendezésekkel vagy beültetett orvosi eszközökkel, például szívritmus-szabályozóval vagy kardioverter-defibrillátorral rendelkező emberek közelében.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ez balesetet okozhat az orvosi berendezés vagy eszköz meghibásodása miatt.</li> </ul> <p><b>Ne telepítse a Wi-Fi csatlakozót automata vezérlőberendezések, pl. automata ajtók vagy füstriasztók közelében.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ez balesetet okozhat meghibásodás következtében.</li> </ul> |
|                                | <p><b>Ne érintse a Wi-Fi csatlakozót nedves kézzel.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ez a készülék károsodását, áramütést vagy tüzet okozhat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                | <p><b>Ne fröcsköljön vizet a Wi-Fi csatlakozóra és ne használja azt fürdőszobában.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ez a készülék károsodását, áramütést vagy tüzet okozhat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                | <p><b>Ha a Wi-Fi csatlakozót leejtették, vagy ha a tartódoboz vagy a kábel megsérült, húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját, vagy kapcsolja ki a megszakítót.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék ilyenkor tüzet vagy áramütést okozhat. Ilyen esetekben forduljon a kereskedőhöz.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>⚠ VIGYÁZAT</b>                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (A nem megfelelő kezelés súlyos következményekhez, akár sérülésekhez vagy az épület károsodásához is vezethet.) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                              | <p><b>Ne álljon instabil székre a Wi-Fi csatlakozó beállításához vagy tisztításához.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha leesik, megsérülhet.</li> </ul> <p><b>Ne használja a Wi-Fi csatlakozót más vezeték nélküli eszközök, mikrohullámú sütők, vezeték nélküli telefonok vagy faxkészülékek közelében.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ez meghibásodást okozhat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## SELEJTEZÉS

HU



Fig. 1

A termék selejtezésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.

### Megjegyzés:

Ez a jelzés csak EU-országok számára érvényes.  
Ez a jelzés a 2012/19/EU irányelv 14. cikkelye (A felhasználók tájékoztatása) és a IX. melléklet és/vagy a 2006/66/EK irányelv 20. cikkelye (A végfelhasználók tájékoztatása) és a II. melléklet alapján került a berendezésre.

A MITSUBISHI ELECTRIC terméket kiváló minőségű anyagokból és alkatrészekből tervezték és gyártották, melyek újrahasznosíthatók és/vagy újra felhasználhatók.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat az elektromos hulladékok kategóriájába kell sorolni, és megsemmisíteni kell.

Ha a szimbólum alatt kémiai szimbólum látható (Fig. 1), ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elem vagy akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. Ezt a következőképpen jelöljük:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)

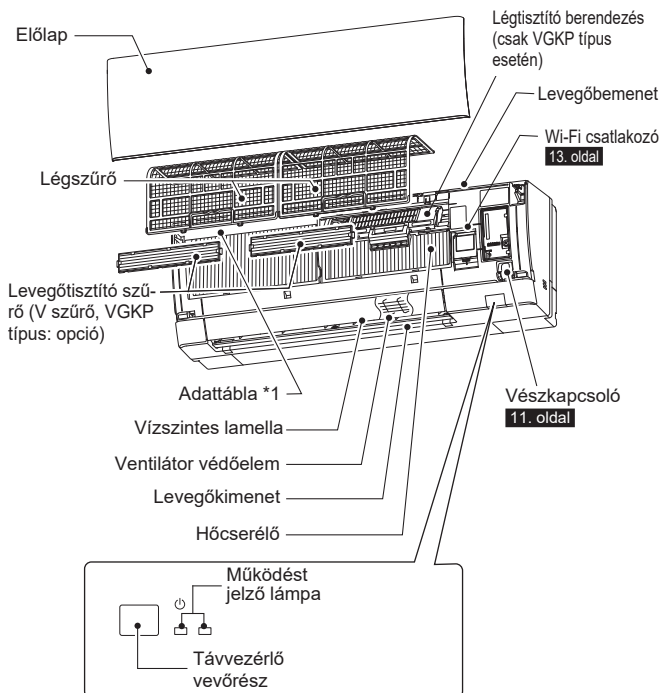
Az Európai Unióban a használt elektromos és elektronikus termékek, elemek és akkumulátorok számára külön gyűjtőrendszert alkalmaznak.

Kérjük, az elemeket és akkumulátorokat megfelelően, a helyi hulladékgyűjtő/újrahasznosító központba eljuttatva selejtezzék.

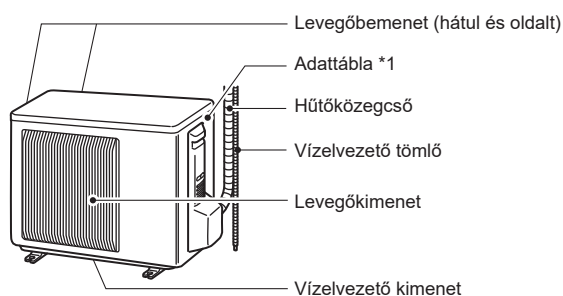
Kérjük, segítsen megvédeni a környezetünket!

# AZ ALKATRÉSZEK NEVEI

## Beltéri egység



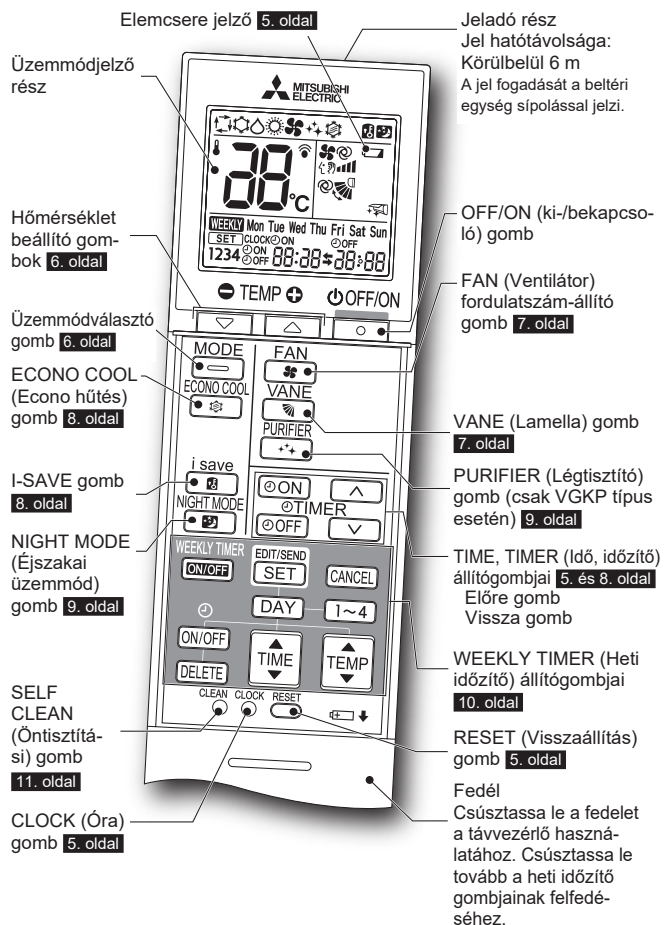
## Kültéri egység



A kültéri egységek kinézete eltérő lehet.

\*1 Az adattábláról leolvasható a gyártás éve és hónapja.

## Távvezérlő



### Távvezérlő

Ha a távvezérlőt nem használja, helyezze el a berendezés közelében.

Csak a berendezéshez mellékelt távvezérlőt használja.

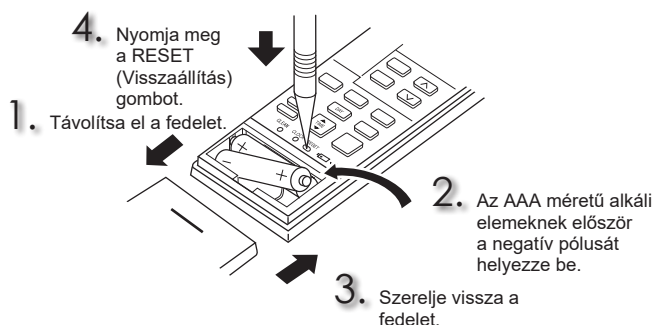
Ne használjon más távvezérlőt a berendezéshez.

Ha 2 vagy több beltéri egység működik egymás közelében, az a beltéri egység is reagálhat, amit nem szándékolt vezélni a távvezérlővel.

# ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK

**Használat előtt:** Dugja be a tápkábel dugaszát a tápaljzatba, és/vagy kapcsolja be a kismegszakítót.

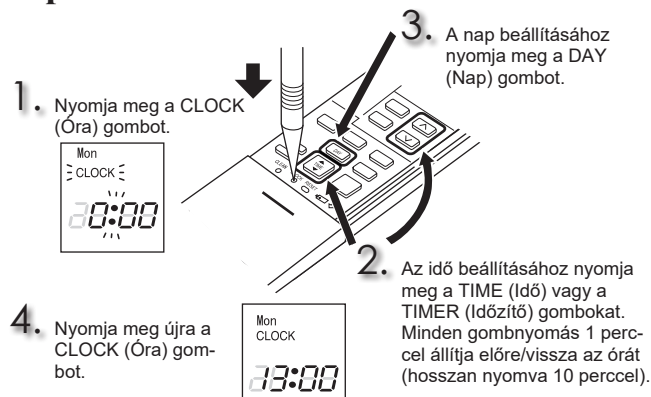
## A távvezérlő elemeinek behelyezése



### Megjegyzés:

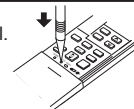
- Ügyeljen az elemek megfelelő polaritására.
- Ne használjon mangán elemeket és szivárgó elemeket. A távvezérlő meghibásodhat.
- Ne használjon újratölthető elemeket.
- Az elemcserét jelző fény világítani kezd, ha az elemek lemerültek. A visszajelző lámpa bekapcsolását követő körülbelül 7 napon belül a távvezérlő működése leáll.
- A távvezérlő összes elemét cserélje azonos típusú új elemekre.
- Az elemek élettartama körülbelül 1 év. A lejárt szavatosságú elemek azonban hamarabb is lemerülhetnek.
- Nyomja meg óvatosan a RESET gombot egy vékony eszközzel. Ha az RESET gombot nem nyomja meg, előfordulhat, hogy a távvezérlő nem fog megfelelően működni.

## A pontos idő beállítása



### Megjegyzés:

- Nyomja meg óvatosan a CLOCK gombot egy vékony eszközzel.



### Megjegyzés:

**A távvezérlő beállítása kizárólag az adott beltéri egység vezérlésére**  
Vezeték nélküli távvezérlővel egy helyiségben maximum 4 beltéri egység működtethető.

A beltéri egységek külön, saját távvezérlőjükkal való működtetéséhez rendeljen minden távvezérlőhöz egy számot a beltéri egység száma alapján.

A beállítás csak akkor végezhető el, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

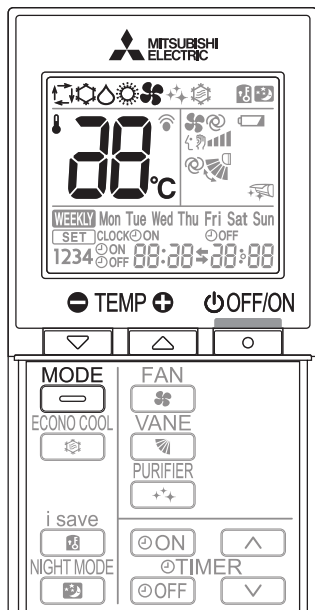
- A távvezérlő KI van kapcsolva.
- (1) A párosítási üzemmódba lépéshez tartsa lenyomva a távvezérlő 1~4 gombját 2 másodpercig.
- (2) Nyomja meg újra a 1~4 gombot, és állítson be egy számot a távvezérlőn. A 1~4 gomb minden megnyomása az alábbi sorrendben lépteti a kiírt számot: 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot a párosítási beállítás befejezéséhez.

A kismegszakító BEkapcsolása után a beltéri egységnek elsőként jelet küldő távvezérlő lesz az adott beltéri egység távvezérlője.

Ha az összeset beállította, a beltéri egységek ezután már csak a hozzájuk rendelt távvezérlőtől fogadják a jeleket.

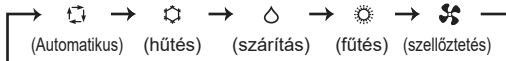
A beltéri egység beállítása megszakad, ha kikapcsolja (OFF) a megszakítót vagy kikapcsolja a tápegységet.

# ÜZEMMÓDOK KIVÁLASZTÁSA



**1** A készülék bekapcsolásához nyomja meg a  gombot.

**2** A  gombbal válassza ki az üzemmódot. A gomb megnyomásával az alábbi sorrendben vált az üzemmódok között:



**3** A  és a  gombbal állíthatja be a hőmérsékletet. Minden gombnyomás 1 °C-kal emeli vagy csökkenti a hőmérsékletet.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

- Ugyanezek a beállítások lépnek életbe, ha legközelebb megnyomja a  gombot.

## AUTO üzemmód (automatikus átállás)

Az egység a helyiség hőmérséklete és a beállított hőmérséklet közti különbség alapján választja ki az üzemmódot. Automatikus üzemmódban a berendezés akkor vált üzemmódot (hűtés üzemmód → fűtés üzemmód), ha a helyiség hőmérséklete több mint 15 percig nagyjából 2 °C-kal eltér a beállított hőmérséklettől.

### Megjegyzés:

Nem javasolt az automatikus üzemmód használata, ha a beltéri egység MXZ típusú kültéri egységhez kapcsolódik. Ha egyidejűleg több beltéri egység működik, előfordulhat, hogy a berendezés nem tud átváltani hűtés üzemmódról fűtés üzemmódra vagy fordítva. Ilyen esetben a beltéri egység készenléti üzemmódba kapcsol (lásd az üzemmódjelző lámpa táblázatát).

## HÚTÉS üzemmód

A kívánt hőmérsékletű hűvös levegő biztosítása.

### Megjegyzés:

Ne használja a hűtés üzemmódot nagyon alacsony külső hőmérséklet mellett (–10 °C alatt). Az egységben lecsapódó víz kicsöpöghet, és károsíthatja a bútorokat stb.

## SZÁRÍTÁS üzemmód

A helyiség páramentesítése. A helyiség kissé lehűlhet. Szárítás üzemmódban a hőmérsékletet nem lehet beállítani.

## FŰTÉS üzemmód

A kívánt hőmérsékletű meleg levegő biztosítása.

## SZELLŐZTETÉS üzemmód

Levegő keringetése a helyiségben.

### Megjegyzés:

A hűtés üzemmód/szárítás üzemmód használata után a beltéri egység kiszáritásához a berendezést javasolt szellőztetés üzemmódban működtetni.

### Megjegyzés:

#### Többrendszeres működés

Egy kültéri egység két vagy több beltéri egységet is kiszolgálhat. Több beltéri egység egyidejű működtetése esetén a hűtés üzemmód és a fűtés üzemmód egyszerre nem használható. Ha az egyik berendezést hűtés üzemmódra kapcsolta, majd a másikon fűtés üzemmódot állít be, vagy fordítva, a másodiknak kiválasztott egység készenléti üzemmódba lép.

#### Működést jelző lámpa

A működést jelző lámpa a berendezés üzemállapotát mutatja.

VGK típusnál

| Jelzés                                                                              | Üzemállapot                                                 | Helyiség hőmérséklete                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Az egység a beállított hőmérséklet elérésén dolgozik        | Legalább körülbelül 2 °C-kal eltér a beállított hőmérséklettől |
|  | A helyiség hőmérséklete közelít a beállított hőmérséklethez | Az eltérés a beállított hőmérséklettől körülbelül 1–2 °C       |
|  | Készenléti üzemmód (csak többrendszeres működésnél)         | —                                                              |

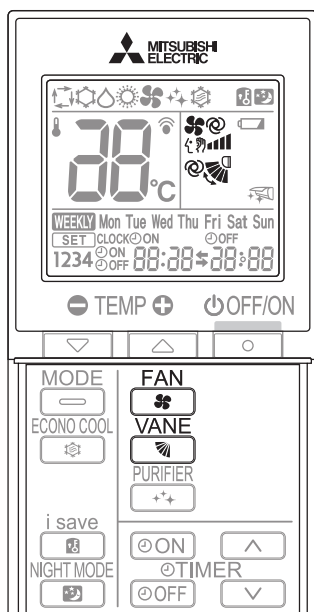
 Világít    Nem világít    Villog

VGKP típusnál

| Jelzés                                                                              | Üzemállapot                                         | Helyiség hőmérséklete |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Készenléti üzemmód (csak többrendszeres működésnél) | —                     |

 Világít    Villog

# A VENTILÁTOR FORDULATSZÁMÁNAK ÉS A LÉGÁRAMLÁS IRÁNYÁNAK BEÁLLÍTÁSA



## Ventilátor-fordulatszám

**1** Válassza ki a **FAN** (Ventilátor) gombbal a ventilátor fordulatszámát. A gomb megnyomásával az alábbi sorrendben módosítja a ventilátor fordulatszámát:

→ (Automatikus) → (Csendes) → (Alacs.) → (Közepes) → (Magas) → (Nagyon magas)

- Az automatikus üzemmód beállításakor a beltéri egységen két rövid sípszó hallható.
- A ventilátor magasabb fordulatszámán a helyiség gyorsabban lehűtethető / felmelegíthető. Ha a helyiség már kellően lehűlt / felmelegedett, célszerű a ventilátor fordulatszámát lecsökkenteni.
- Csendes működéshez használjon alacsonyabb ventilátor-fordulatszámot.

## Megjegyzés:

### Többrendszeres működés

Ha fűtéshez több beltéri egységet működtet egyidejűleg egy kültéri egységgel, a légáram hőmérséklete alacsony lehet. Ebben az esetben ajánlott a ventilátort automatikus üzemmódba kapcsolni.

## Légáramlás függőleges irányítása

**1** Válassza ki a **VANE** gombbal a légáramlás irányát. A gomb megnyomásával a légáramlás iránya az alábbi sorrendben változik:

→ (Automatikus) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) (Legyezőmozgás)

**(Automatikus)**.....A lamella a leghatékonyabb légáramlás irányába áll be. Hűtés üzemmód/szárítás üzemmód: vízszintes állás. Fűtés üzemmód: lefelé mutató pozíció.

**(Kézi)**.....A hatékony légkondicionálás érdekében hűtés üzemmód/szárítás üzemmód esetén válassza a felső, fűtés üzemmód esetén pedig az alsó pozíciót. Ha hűtés üzemmód/szárítás üzemmód esetén az alsó helyzetet választja, a lamella 0,5–1 óra elteltével automatikusan felső helyzetbe áll, hogy megelőzze az esetleges kondenzáció lecsöpögését.

**(Legyezőmozgás)**...A lamella időnként fel-le irányú mozgást végez.

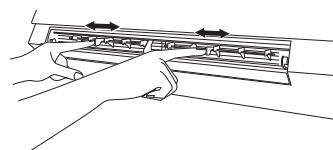
- Az automatikus üzemmód beállításakor a beltéri egységen két rövid sípszó hallható.
- A levegőáramlás irányának módosításához mindig a távvezérlőt használja. A vízszintes lamellák kézzel történő állítása meghibásodást okoz.
- A kismegszakítót bekapcsolva a vízszintes lamellák nagyjából egy percen belül alaphelyzetbe állnak, majd a berendezés működésbe lép. Ugyanez vonatkozik a vészhelyzeti hűtésre is.
- Ha a vízszintes lamellák helyzete rendellenesnek tűnik, lásd

16. oldal

## Légáramlás vízszintes irányítása

### A levegőáramlás irányának vízszintes irányú módosítása.

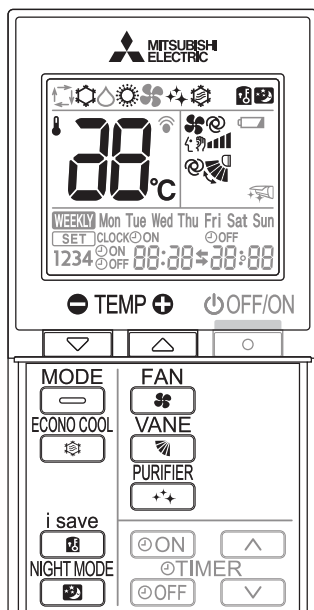
Bekapcsolás előtt manuálisan állítsa be a függőleges lamellák helyzetét.



## Megjegyzés:

Miután a függőleges lamellákat az egység kikapcsolt állapotában beállította, állítsa vissza a vízszintes lamellákat eredeti, zárt helyzetükbe.

## I-SAVE (INTELLIGENS TAKARÉKOS) MŰKÖDÉS



- Egy egyszerűsített visszaállítási funkcióval a kívánt (előre megadott) beállítás az **i save** gomb egyszeri megnyomásával visszahívható. A gomb ismételt megnyomásával a rendszer azonnal visszaáll az előző beállításra.
- A heti időzítőben az I-SAVE működés nem állítható be.

1

Az I-SAVE üzemmód kiválasztásához nyomja meg hűtés üzemmódban, ECONO HŰTÉS üzemmódban, ÉJSZAKAI ÜZEMMÓD működés során vagy fűtés üzemmódban az **i save** gombot.

2

Állítsa be a hőmérsékletet, a ventilátor-fordulatszámot és a légáramlás irányát.

- Ezek a beállítások lépnek életbe, ha a legközelebb újra megnyomja az **i save** gombot.
- Két beállítás menthető. (Egy a hűtés üzemmódban/ECONO HŰTÉS működéshez, és egy a fűtés üzemmódban)
- Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet, ventilátor-fordulatszámot és a légáramlás irányát a helyiség adatai szerint.
- Normál esetben fűtés üzemmódban a beállítható legalacsonyabb hőmérséklet 16 °C. Ugyanakkor kizárólag I-SAVE működés esetén ez akár 10 °C is lehet.

**i save**

Az **i save** gombot ismét megnyomva az I-SAVE üzemmód kikapcsol.

- Az I-SAVE üzemmód a **MODE** gomb megnyomásával is kikapcsolható.

### Megjegyzés:

Példa a használatra:

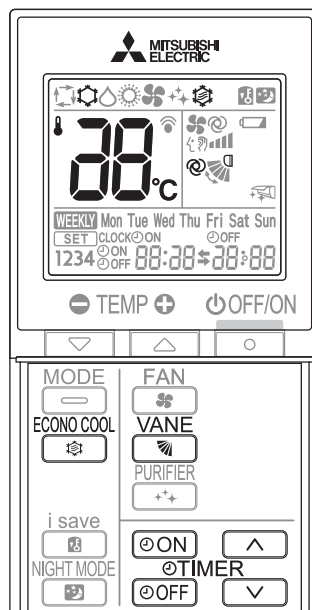
1. Alacsony energiafelhasználású üzemmód

Állítson be 2–3 °C-kal melegebbet hűtés üzemmódban és ennyivel hűvösebbet fűtés üzemmódban. A beállítás üres helyiséghez vagy alváshoz megfelelő.

2. Gyakran használt beállítások mentése

Mentse el kedvelt beállításait hűtés üzemmódban/ECONO HŰTÉS működés során és fűtés üzemmódban. A funkció segítségével egyetlen gombnyomással kiválaszthatja a kedvelt beállítást.

## ECONO COOL (GAZDASÁGOS HŰTÉS) MŰKÖDÉS



A legyezőmozgásos (változó irányú) légáramlás hűvösebb érzetet ad, mint az állandó irányú. A mikroprocesszor automatikusan módosítja a beállított hőmérsékletet és a légáramlás irányát. A hűtés a kényelmet fenntartva is működtethető. Ennek eredményeként energiát takaríthat meg.

1

Nyomja meg az **ECONO COOL** gombot hűtés üzemmódban **6. oldal** az ECONO COOL elindításához.

A berendezés függőleges legyezőmozgást végez különböző ciklusokban a levegőáram hőmérséklete szerint.

**ECONO COOL**

Az **ECONO COOL** gombot ismét megnyomva az ECONO COOL kikapcsol.

- Az ECONO COOL az **VANE** gomb megnyomásával is kikapcsolható.

## IDŐZÍTŐS ÜZEMMÓD (BE-/KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ)

1

Az időzítő beállításához nyomja meg üzem közben a **ON** (Be) vagy a **OFF** (Ki) gombot.

**ON** (Bekapcsolás időzítő): A készülék a meghatározott időben BEkapcsol.

**OFF** (Kikapcsolás időzítő): A készülék a meghatározott időben Kikapcsol.

\* A **ON** vagy a **OFF** gomb villogni kezd.

\* Ellenőrizze, hogy a pontos idő és a dátum beállítása megfelelő. **5. oldal**

2

Az időzítő beállításához nyomja meg az **▲** (előre) és **▼** (vissza) gombokat.

Minden gombnyomás 10 perccel állítja előre/vissza az időt.

- Az időzítő a **ON** (Be) vagy a **OFF** (Ki) gomb villogásakor állítható be.

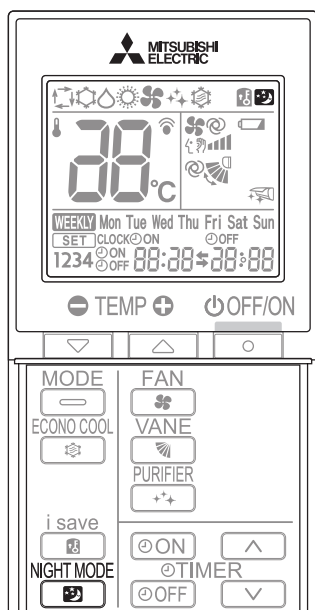
Az időzítő kikapcsolásához nyomja meg újra a **ON** (Be) vagy a **OFF** (Ki) gombot.

### Megjegyzés:

- A BE- és Kikapcsolási időzítő együtt állítható be. A **⚡** jel az időzítő szerinti működést jelzi.
- Ha bekapcsolt BE- és Kikapcsolási időzítő esetén áramkimaradás történik, lásd **11. oldal** "Automatikus újraindítás funkció".

HU

## NIGHT MODE (ÉJSZAKAI) ÜZEMMÓD



Az ÉJSZAKAI ÜZEMMÓD csökkenti a működést jelző lámpa fényerejét, kikapcsolja a hangjelzéseket és korlátozza a kültéri egység zajszintjét.

- 1 Az ÉJSZAKAI ÜZEMMÓD aktiválásához nyomja meg üzem közben a **NIGHT MODE** gombot.

- A működést jelző lámpa elhalványul.
- A hangjelzések megszűnnek, kivéve az üzemmód indítását és leállítását jelző sípszót.
- A kültéri egység zajszintje alacsonyabb lesz a műszaki adatok fejezetben feltüntetetténél.

### NIGHT MODE

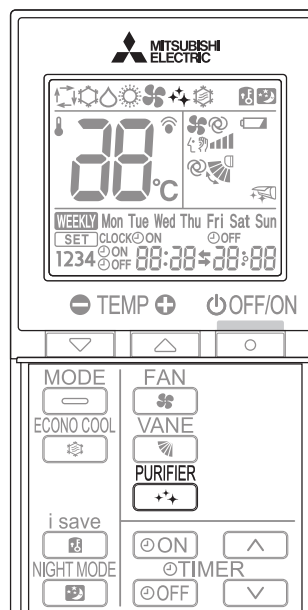
A **NIGHT MODE** gombot ismét megnyomva az ÉJSZAKAI ÜZEMMÓD kikapcsol.

### Megjegyzés:

- A kültéri egység zajszintje a berendezés indítása után, a védelmi működés során vagy egyéb működési körülményektől függően nem feltétlenül csökken.
- A beltéri egység ventilátorának fordulatszáma nem fog változni.
- A működést jelző lámpa világos helyiségben nehezen lesz látható.
- A turbó működés NIGHT MODE üzemmódban megnövelheti a kültéri egység zajszintjét.
- A kültéri egység zajszintje többrendszeres működés esetén nem csökken.

## LÉGTISZTÍTÓ ÜZEMMÓD (csak VGKP típus esetén)

<Csak VGKP típus esetén>



Légtisztító üzemmód során a beltéri egységbe beépített berendezés kiszűri a helyiség levegőjéből a szálló gombaspórát, vírusokat, penészt és allergéneket.

- 1 A légtisztító üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a **PURIFIER** gombot.

- A légtisztítás lámpa világítani kezd. (A kijelző része)

### Megjegyzés:

Gyors légtisztítás beállítás

Ha a légkondicionáló ki van kapcsolva, a **PURIFIER** megnyomásával elindítja a légtisztítás üzemmódot ventilátor üzemmódban.

- 1 A **PURIFIER** gombot ismét megnyomva a légtisztítás üzemmód kikapcsol.

- A légtisztítás lámpa kialszik. (A kijelző része)

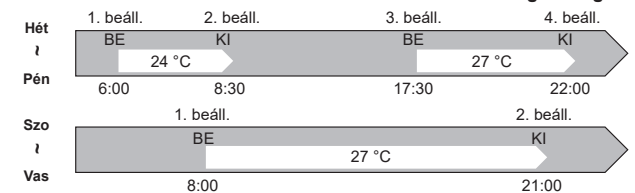
### Megjegyzés:

- Ne érjen működés közben a légtisztító berendezéshez. Bár a légtisztító berendezés a biztonságot szem előtt tartva készült, a berendezés megérintése problémákat okozhat, mert az nagyfeszültségű elektromos készülékkel működik.
- A légtisztító üzem során sziszegő hangot hallhat. Ezt a hangot a plazmakisülés kelti. Nem jelez meghibásodást.
- A légtisztítás visszajelző lámpája nem világít, ha az előlap nincs teljesen becsukva.

# HETI IDŐZÍTŐS MŰKÖDÉS

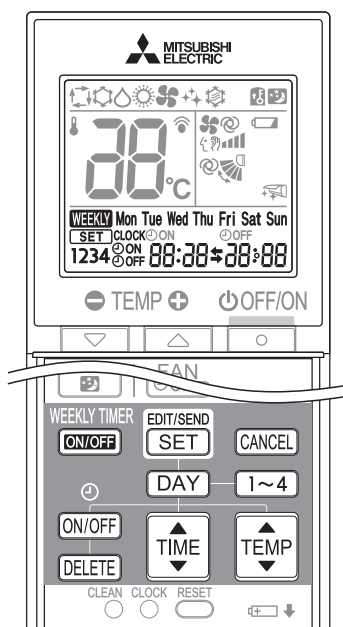
- A hét egy napjára maximum 4 BE- vagy Kikapcsolási időzítő állítható be.
- Egy teljes hétre maximum 28 BE- vagy Kikapcsolási időzítő állítható be.

Pl.: 24 °C fenntartása felkeléstől az otthon elhagyásáig, majd 27 °C fenntartása a hazaérkezéstől lefekvésig hétköznap.  
27 °C fenntartása a késői felkeléstől a korai lefekvésig hétvégén.



## Megjegyzés:

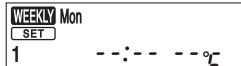
Az egyszerű BE-/Kikapcsolás időzítő bekapcsolt heti időzítés esetén elérhető. Ilyen esetben a BE-/Kikapcsolás időzítő elsőbbséget élvez a heti időzítővel szemben; a heti időzítő akkor lép újra működésbe, amikor az egyszerű BE-/Kikapcsolás időzítő lejár.



## A heti időzítő beállítása

\* Ellenőrizze, hogy a pontos idő és a dátum beállítása megfelelő.

1 Nyomja meg a **EDIT/SEND SET** (Beállítás) gombot a heti időzítés beállításához.



\* A **SET** villog.

2 A **DAY** és a **1~4** gombokkal választhatja ki a napot és a számot.



Pl.: [Hét Kedd... Vas] és [1] lett kiválasztva.

A **DAY** gombot megnyomásával kiválasztja a hét napját.

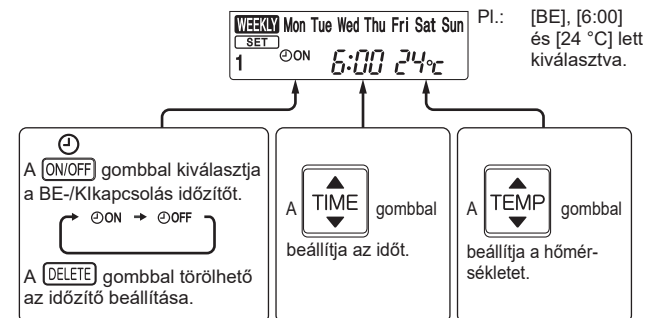
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun  
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

\* Az összes nap kiválasztható.

A **1~4** gombbal kiválasztja a beállítás számát.

1 → 2 → 3 → 4

3 A **ON/OFF**, a **TIME** és a **TEMP** gombokkal választhatja ki a BE-/Kikapcsolást, az időt és a hőmérsékletet.



\* Az idő gyorsabb léptetéséhez nyomja meg hosszan a gombot.

\* A heti időzítőnél 16 °C és 31 °C közötti hőmérsékletek állíthatók be.

A **DAY** és a **1~4** gombokat megnyomva folytathatja a többi nap és/vagy beállítás megadását.

4 Nyomja meg a **EDIT/SEND SET** gombot a befejezéshez és a heti időzítés beállításainak elküldéséhez.



\* Az eddig villogó **SET** felirat kialszik, és megjelenik a pontos idő.

## Megjegyzés:

- Nyomja meg a **EDIT/SEND SET** gombot a beállítási információk beltéri egységnek való elküldéséhez. Irányítsa a távvezérlőt a beltéri egység felé 3 másodpercig.
- Egnél több nap vagy beállítás megadása esetén nem kell megnyomnia a **SET** gombot az egyes beállítások megadása után. Akkor nyomja meg a **EDIT/SEND SET** gombot, ha az összes beállítást elvégezte. A heti időzítő összes beállítása mentésre kerül.
- A heti időzítés beállításához nyomja meg a **EDIT/SEND SET** gombot, és a heti időzítés összes beállításának törléséhez tartsa lenyomva a **DELETE** gombot 5 másodpercig. Irányítsa a távvezérlőt a beltéri egység felé.

5 Nyomja meg a **WEEKLY TIMER ON/OFF** gombot a heti időzítés BEkapcsolásához. (A **WEEKLY** (Heti) felirat világítani kezd.)

\* Bekapcsolt heti időzítés esetén világít a nap neve, amelyre az időzítést beállította.

Nyomja meg újra a **WEEKLY TIMER ON/OFF** gombot a heti időzítés Kikapcsolásához. (A **WEEKLY** felirat kialszik.)

## Megjegyzés:

A mentett beállításokat a heti időzítés Kikapcsolásakor nem törli.

## A heti időzítő beállításainak ellenőrzése

1 Nyomja meg a **EDIT/SEND SET** (Beállítás) gombot a heti időzítés beállításához.

\* A **SET** villog.

2 A **DAY** vagy a **1~4** gombot megnyomva ellenőrizheti az adott nap vagy adott számú beállítás adatait.

A heti időzítés beállításból a **CANCEL** gomb megnyomásával léphet ki.

## Megjegyzés:

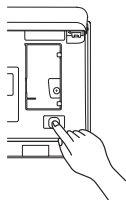
Ha a hét összes napjának beállítását bejelölte megjelenítéshez, és van közöttük eltérő beállítás, a --:-- --°C jelenik meg.

# VÉSZÜZEM

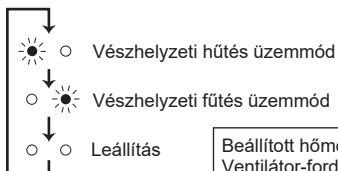
## Ha a távvezérlő nem használható...

A vészüzem a beltéri egységen található vészüzem gombbal (E.O. SW) aktiválható.

Az E.O. SW gomb megnyomásával az alábbi sorrendben módosul a működés:



### Működést jelző lámpa



Beállított hőmérséklet: 24 °C  
Ventilátor-fordulatszám: Közepes  
Vízszintes lamella: Automatikus

### Megjegyzés:

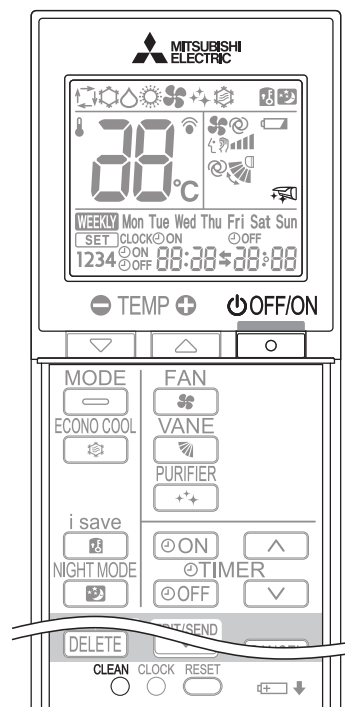
- Az üzemelés első 30 perce tesztüzem. A hőmérséklet-szabályozás nem működik, a ventilátor-fordulatszám pedig magasra áll be.
- Vészhelyzeti fűtésnél a ventilátor-fordulatszám fokozatosan emelkedik, hogy meleg levegőt fújjon ki.
- Vészhelyzeti hűtésnél a vízszintes lamellák nagyjából egy percen belül alaphelyzetbe állnak, majd a berendezés működésbe lép.

# AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ

Áramkimaradás után, vagy ha a főkapcsolót működés közben kikapcsolják, bekapcsoláskor az "Automatikus újraindítás funkció" ugyanazt az üzemmódot állítja be, amit a felhasználó a távvezérlővel az áramszünet előtt beállított. Ha van beállított időzítés, az időzítő beállítását törli, a berendezés pedig az áramellátás helyreállításkor működésbe lép.

**Ha nem ezt a funkciót nem szeretné használni, forduljon a szervizelését végző szakemberhez, mert módosítani kell a berendezés beállítását.**

# SELF CLEAN (ÖNTISZTÍTÁSI) MŰVELET



Az öntisztítási művelet segít tisztán tartani az egységet, és megakadályozza a penészképződést azáltal, hogy azt körülbelül 25 percig szellőztetés üzemmódban működött. Javasoljuk, hogy mindig tartsa aktív állapotban az öntisztítási műveletet.

1

Nyomja meg a gombot az öntisztítási művelet aktiválásához.

- A készülék öntisztítási műveletet hajt végre, amikor a hűtés művelet/szárítás művelet után az gombbal vagy az OFF (kikapcsolási) időzítővel leállítják. A működést jelző lámpa bekapcsol. (A kijelző része)
- Az öntisztítási művelet nem fut le, amikor a hűtés üzemmódot/szárítás üzemmódot 3 percnél rövidebb ideig használik.

Nyomja meg újra a gombot az öntisztítási művelet leállításához.

- Az gomb megnyomása nem állítja le az öntisztítási műveletet.

### Megjegyzés:

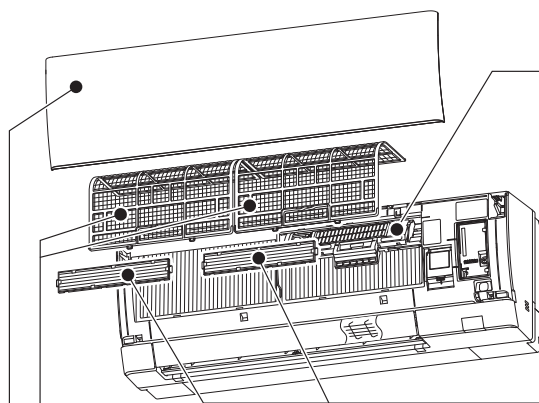
- A ventilátor az öntisztítási művelet első 3 percében leáll.
- Többrendszeres működtetésnél a készülékből kiáramló levegő felmelegedhet. Ilyenkor az öntisztítási művelet automatikusan leáll, hogy megakadályozza a helyiség hőmérsékletének nem kívánt emelkedését.

# TISZTÍTÁS

## Utasítások:

- A tisztítás megkezdése előtt kapcsolja ki a tápellátást vagy kapcsolja le a kismegszakítót.
- Ügyeljen rá, hogy ne érjen pusztá kézzel a fém alkatrészekhez.
- Ne használjon benzint, hígítót, csiszolóport vagy rovarirtó szert.
- Szennyeződés esetén mossa le a megadott koncentráció szerint langyos vízben oldott semleges konyhai mosószerrel, majd törölje le a mosószert egy nedves ronggyal.

- Ne használjon súrolókefét, kemény szivacsot vagy hasonlót.
- Ne áztassa vagy öblítse a vízszintes lamellát.
- Ne használjon 50 °C-nál melegebb vizet.
- Ne tegye ki az alkatrészeket közvetlen napfénynek, hőnek vagy tűznek szárításkor.
- Ne fejtse ki túlzott erőt a ventilátorra, mert ezzel repedéseket vagy törést okozhat.

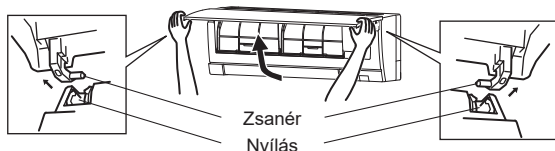


## Légszűrő (levegő-előszűrő)

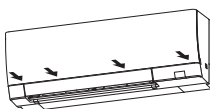
### Tisztítsa ki 2 hetente

- Távolítsa el a szennyeződést porszívóval, vagy öblítse át vízzel.
- A vizes átmosás után szárítsa meg alaposan egy árnyékos helyen.

## Előlap



1. Emelje fel az előlapot amíg kattanó hangot hall.
2. Tartsa a csuklókat az ábrán látható helyzetben, és húzza meg az előlapot az eltávolításához.
  - Törölje le puha, száraz ruhával, vagy öblítse le vízzel.
  - Ne áztassa vízben két óránál hosszabb ideig.
  - Szárítsa meg alaposan egy árnyékos helyen.
3. Az előlapot szerelje vissza az eltávolítási eljárás fordított sorrendjében. Csukja le biztonságosan az előlapot, és nyomja meg a nyilakkal jelzett helyeken.



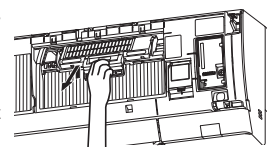
## Légtisztító berendezés (csak VGKP típus esetén)

### 3 havonta:

- Távolítsa el a szennyeződést porszívóval.

### Ha a szennyeződés porszívóval nem távolítható el:

- Áztassa be a szűrőt a kerettel együtt langyos vízbe, majd öblítse át.
- Átmosás után szárítsa meg jól egy árnyékos helyen.



## Levegőtisztító szűrő (V szűrő, VGKP típus: választható)

### 3 havonta:

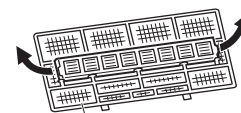
- Távolítsa el a szennyeződést porszívóval.

### Ha a szennyeződés porszívóval nem távolítható el:

- Áztassa be a szűrőt keretétől kézmeleg vízbe, mielőtt átöblíti.
- Átmosás után szárítsa meg jól egy árnyékos helyen. Illessze a helyére a légszűrő összes fülét.

### Minden évben:

- A legjobb teljesítmény érdekében cseréljen levegőtisztító szűrőt.
- Cikkszám **MAC-2470FT-E**



Húzza meg, hogy eltávolítsa a légszűrőt

## Fontos

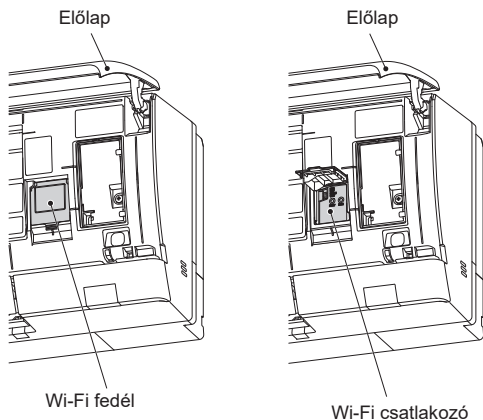
- **A legjobb teljesítmény elérése és az energiafogyasztás csökkentése érdekében tisztítsa rendszeresen a szűrőket.**
- **A klímaberendezésben a szennyezett szűrők hozzájárulhatnak a gombák, például a penész szaporodásához. Ajánlatos ezért a légszűrőket 2 hetente kitisztítani.**

Ez az információ az **528/2012 számú (EU) rendelet**en alapul

| MODELLNÉV         | Kezelt tétel<br>(Alkatrész elnevezése) | Hatóanyagok<br>(CAS sz. [Amerikai Kémiai Társaság reg. sz.])                                                                                                                                | Tulajdonság                                    | Használati útmutató<br>(Biztonságos kezelésre vonatkozó információ)                                                                                                                                         |
|-------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MSZ-AY15/20VGK(P) | SZÜRŐ                                  | Dimetiloktadecil[3-(trimetoxiszilil) propil]ammónium-klorid<br>(27668-52-6)<br>Ezüst-nátrium-hidrogén-cirkónium-foszfát<br>(265647-11-8)<br>2-oktil-2H-izotiazol-3-on (OIT)<br>(26530-20-1) | Vírusvédelem<br>Antibakteriális<br>Penészgátló | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A terméket a használati útmutató jelzései szerint és csak rendeltetésszerűen használja.</li> <li>• Ne vegye a szájába. Gyermekektől távol kell tartani.</li> </ul> |
| MAC-2470FT-E      | SZÜRŐ                                  | Dimetiloktadecil[3-(trimetoxiszilil) propil]ammónium-klorid<br>(27668-52-6)                                                                                                                 | Vírusvédelem<br>Antibakteriális<br>Penészgátló | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A terméket a használati útmutató jelzései szerint és csak rendeltetésszerűen használja.</li> <li>• Ne vegye a szájába. Gyermekektől távol kell tartani.</li> </ul> |

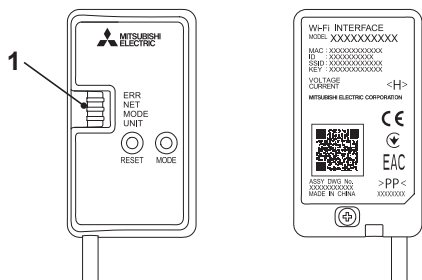
# A Wi-Fi CSATLAKOZÓ TELEPÍTÉSE

A Wi-Fi csatlakozó állapotinformációkat és parancsokat továbbítja a MELCloud és a csatlakoztatott beltéri egység között.



## A Wi-Fi csatlakozó bemutatása

| Sz. | Elem                     | Leírás                     |
|-----|--------------------------|----------------------------|
| 1   | NET (HÁLÓZAT) LED (Zöld) | A hálózat állapotát jelzi. |



## Beállítás

Hozza létre a kapcsolatot a Wi-Fi csatlakozó és a router között.

### Megjegyzés:

A beállítás csak azután lehetséges, hogy a vezeték nélküli távvezérlővel már üzemeltette a légkondicionálót.

A MELCloud Használati útmutató az alábbi weboldalon található.  
<https://www.melcloud.com/Support>

## Üzem módváltás

A Wi-Fi csatlakozót és a routert párosítani kell, hogy létrejöhessen a kommunikáció a beltéri egység és a MELCloud között. A Wi-Fi csatlakozó és a router párosítására 2 módszer használható:

- WPS-PUSH üzemmód
- Hozzáférési pont üzemmód

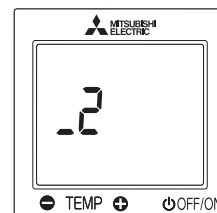
Az üzemmód kiválasztása azon múlik, hogy a routere rendelkezik-e WPS gombbal. Kérjük, használja a rendszerének leginkább megfelelő párosítási módot. Használja az alábbi utasításokat a párosítási üzemmód távvezérlővel történő beállításához.

Ha a routert kicseréli, a Wi-Fi csatlakozót és a routert újra be kell állítani.

### Megjegyzés:

A kapcsolat visszaállítása, és a Wi-Fi csatlakozó és a router újbóli beállítása

- Tartsa lenyomva a Hőmérséklet gombot 5 másodpercig.
- Válassza ki a "\_ 2" lehetőséget a Hőmérséklet és a lenyomásával.
- Irányítsa a távvezérlőt a beltéri egység felé, és nyomja meg a gombot.
- A visszaállítás befejezésekor a beltéri egység 3-szor sípol.

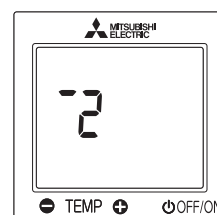


## Beállítás WPS-PUSH üzemmódban

### Belépés az üzemmódba

- Tartsa lenyomva a Hőmérséklet gombot 5 másodpercig.
- Válassza ki a "\_ 2" lehetőséget a Hőmérséklet és a lenyomásával, ahogyan az a jobb oldali ábrán látható.
- Irányítsa a távvezérlőt a beltéri egység felé, és nyomja meg a gombot.

### WPS-Push üzemmód



1

### Csatlakoztassa a routert a légkondicionáléhoz.

Ellenőrizze, hogy a LED az alábbi módon jelez.

Nyomja meg a WPS gombot a routeren 2 percen belül azután, hogy elvégezte az üzemmódváltást.

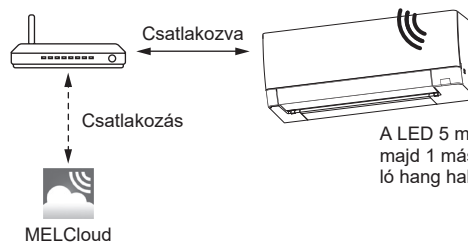
A WPS-PUSH üzemmód visszaáll a kezdeti állapotába, ha a WPS gombot nem nyomja meg 2 percen belül.



A LED 3 másodpercig világít, majd kétszer felvillan. A LED felvillanásakor sípoló hang hallatszik. A műveletsorozat ismétlődik.

2

A LED az alábbi módon jelez, ha a router és a Wi-Fi csatlakozó között létrejött a kapcsolat, és megkezdődik a csatlakozás a MELCloudhoz.



A LED 5 másodpercig világít, majd 1 másodpercen át sípoló hang hallatszik.

Ha a jelző LED nem változik meg vagy villan fel 5-ször, a kapcsolat sikertelen. Állítsa vissza a kapcsolatot, és állítsa be újra a Wi-Fi csatlakozót és a routert.

A WPS sikertelenségének fő okai az alábbiak.

Kommunikációs távolság (a Wi-Fi csatlakozó és a router között), routerbeállítások (titkosítás, azonosítás, csatlakozás korlátozása, stb.)

# A Wi-Fi CSATLAKOZÓ TELEPÍTÉSE

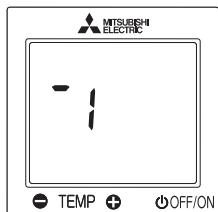
## Beállítás Hozzáférési pont üzemmódban

A Hozzáférési pont üzemmódban 10 percen belül fejezze be a beállítást.

### Belépés az üzemmódba

- Tartsa lenyomva a Hőmérséklet gombot 5 másodpercig.
- Válassza ki a "1" lehetőséget a Hőmérséklet és a lenyomásával, ahogyan az a jobb oldali ábrán látható.
- Íranyítsa a távvezérlőt a beltéri egység felé, és nyomja meg a gombot.

Hozzáférési pont üzemmód

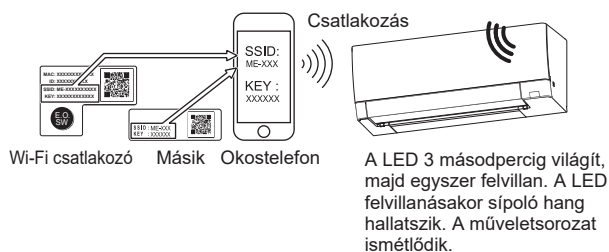


1

Csatlakoztassa az okostelefonját a légkondicionáléhoz.

Ellenőrizze, hogy a LED az alábbi módon jelez.

Az okostelefon Wi-Fi Beállítások képernyőjén válassza ki az SSID-t és adja meg az információs címkére nyomtatott KEY (KULCS) kódot.



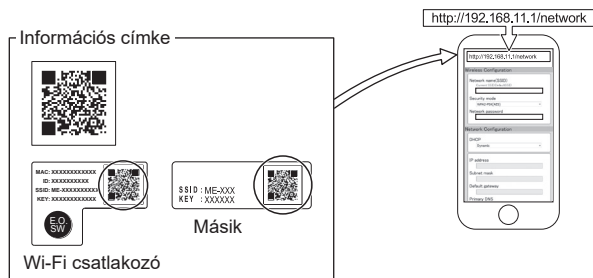
### Megjegyzés:

- Ellenőrizze okostelefonja Wi-Fi beállításait, ha az SSID nem jelenik meg azon.
- Adja meg újra a KEY (KULCS) kódot, ha az SSID megjelenik az okostelefonon, de az nem tud csatlakozni a Wi-Fi csatlakozóhoz.
- A jelző LED nem változik meg vagy villan fel 5-ször, ha a kapcsolat sikertelen. Ez esetben állítsa vissza a kapcsolatot, és állítsa be újra a Wi-Fi csatlakozót és a routert.

2

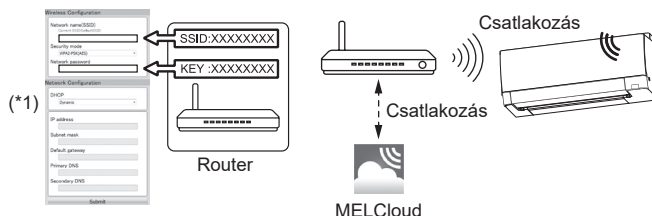
A beállítási képernyő megjelenítéséhez nyissa meg az URL-t (<http://192.168.11.1/network>) a következő módok egyikén.

- Olvassa be az információs címkén található mátrixvonalkódot.
- Írja be az URL-címet (<http://192.168.11.1/network>) az internetböngészőbe.



3

Regisztrálja a router adatait a légkondicionálón. A megjelenő képernyőn jelölje be a Dynamic (Dinamikus) lehetőséget a DHCP menüben (\*1), adja meg a router adatait, majd érintse meg a Submit (Küldés) gombot.

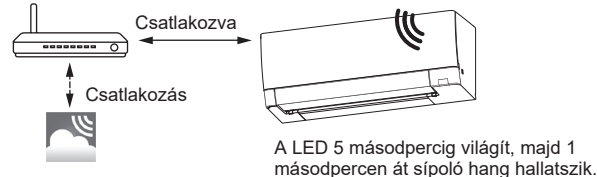


### Megjegyzés:

- Ha statikus IP-címet szeretne, válassza a Static (Statikus) lehetőséget a DHCP menüben (\*1), adja meg a router és a hálózat adatait, majd érintse meg a Submit (Küldés) gombot.
- A LED-jelzés visszatér a kezdeti állapotába, ha a csatlakozás sikertelen.
- A LED villogása és a sípoló hangjelzés abbamarad, amikor a kapcsolat beállítása megtörtént.

4

A LED az alábbi módon jelez, ha a router és a Wi-Fi csatlakozó között létrejött a kapcsolat, és megkezdődik a csatlakozás a MELCloudhoz.



A LED 5 másodpercig világít, majd 1 másodpercen át sípoló hang hallatszik.

### Megjegyzés:

Eltarthat néhány percig, amíg a fenti jelzés megjelenik. A jelző LED nem változik meg vagy villan fel 5-ször, ha a kapcsolat sikertelen. Ez esetben állítsa vissza a kapcsolatot, és állítsa be újra a Wi-Fi csatlakozót és a routert.

# A Wi-Fi CSATLAKOZÓ TELEPÍTÉSE

## NET (Hálózat) LED

A NET (Hálózat) LED villogása azt jelzi, hogy a Wi-Fi csatlakozó kommunikál a routerrel.

## Nem megfelelő kapcsolat esetén

Ellenőrizze a következőket, majd párosítsa a Wi-Fi csatlakozót és a routert az Üzem módváltás szakasz szerint.

- Győződjön meg arról, hogy a Wi-Fi csatlakozó és a router közötti távolság nem túl nagy a kommunikációhoz.
- Ellenőrizze, hogy a router WPA2-AES titkosítást használ-e.
- Győződjön meg arról, hogy a routerhez csatlakoztatott eszközök száma nem haladja meg a határértéket.
- Győződjön meg arról, hogy engedélyezve van a DHCP, vagy ellenőrizze a Wi-Fi csatlakozó IP-címét.
- Ellenőrizze a router DNS-beállítását vagy a Wi-Fi csatlakozó DNS-címét.
- Ellenőrizze, hogy a router csatlakozik-e internethez.
- Azután állítsa be a Wi-Fi csatlakozót, hogy már legalább egyszer üzemeltette a légkondicionálót a vezeték nélküli távvezérlővel.

Ha a kapcsolat a fentiek ellenőrzése után is sikertelen, akkor állítsa be újból a Wi-Fi csatlakozót és a routert az alábbi módon.

- Tartsa lenyomva a Hőmérséklet  gombot 5 másodpercig.
- Válassza ki a "\_ 2" lehetőséget a Hőmérséklet  és a  lenyomásával.
- Irányítsa a távvezérlőt a beltéri egység felé, és nyomja meg a  gombot.
- A visszaállítás befejezésekor a beltéri egység 3-szor sípol.

[Védjegyekkel kapcsolatos tudnivalók]

- A WPS a Wi-Fi Protected Setup™ technológián keresztül történő csatlakozás.
- A "Wi-Fi", a "Wi-Fi Protected Setup™" és a "WPA2™" a Wi-Fi Alliance® védjegyei vagy bejegyzett védjegyei.

A Wi-Fi csatlakozó nyílt forráskódú szoftvert használ. A nyílt forráskódú szoftverlicenc(ek) megtekintéséhez lépjen a következő webhelyre, miközben Hozzáférési pont üzemmódban a Wi-Fi csatlakozóhoz csatlakozik: <http://192.168.11.1/license>

## Megjegyzés:

- Ellenőrizze, hogy a router támogatja-e a WPA2-AES titkosítást, mielőtt hozzálátna a Wi-Fi csatlakozó telepítéséhez.
- A végfelhasználónak a Wi-Fi csatlakozó használatának megkezdése előtt el kell olvasnia és el kell fogadnia a Wi-Fi szolgáltatás felhasználási feltételeit.
- A Wi-Fi csatlakozó csatlakoztatásához a Wi-Fi szolgáltatáshoz routerre lehet szüksége.
- A Wi-Fi csatlakozó nem kezdi meg a működési adatok továbbítását a rendszerből, amíg a végfelhasználó nem regisztrál, és nem fogadja el a Wi-Fi szolgáltatás felhasználási feltételeit.
- A Wi-Fi csatlakozót ne telepítse és ne csatlakoztassa olyan Mitsubishi Electric rendszerhez, ami kulcsfontosságú hűtési vagy fűtési feladatot lát el.
- Kérjük, a Wi-Fi csatlakozó telepítésekor jegyezze fel a kézikönyv utolsó oldalán a Wi-Fi csatlakozó beállításaira vonatkozó információkat.
- A rendszer áthelyezése vagy ártalmatlanítása esetén állítsa vissza a Wi-Fi csatlakozót a gyári alapértelmezett beállításaira.

A Mitsubishi Electric Wi-Fi csatlakozót a Mitsubishi Electric MELCloud Wi-Fi szolgáltatásával történő kommunikációra tervezték. A Mitsubishi Electric nem vállal felelősséget (i) a rendszer vagy bármely termék nem megfelelő teljesítményéért; (ii) a rendszer vagy termék hibáiért; vagy (iii) bármely rendszer vagy termék károsodásáért; amennyiben ennek oka más gyártók Wi-Fi csatlakozójának vagy más gyártók Wi-Fi szolgáltatásának a Mitsubishi Electric készülékeivel együtt történő használata.

**A Mitsubishi Electric Corporation MELCloud rendszerére vonatkozó legfrissebb információkért, kérjük, látogassa meg a [www.melcloud.com](http://www.melcloud.com) weblapot.**

# HA ÚGY VÉLI, HOGY VALAMI MEGHIBÁSODOTT

Ha a hiba az itt felsorolt tételek ellenőrzését követően sem szűnne meg, hagyja abba a légkondicionáló használatát, és forduljon a készülék forgalmazójához.

| Hibajelenség                                                                                                                                                                                  | Magyarázat és ellenőrizendő pontok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beltéri egység</b>                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Az egység nem működik.                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fel van kapcsolva a kismegszakító?</li> <li>Be van dugva a tápkábel?</li> <li>Be van állítva a BEkapcsolási időzítő? <b>8. oldal</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| A vízszintes lamella nem mozog.                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vízszintes és a függőleges lamella is megfelelően van beszerelve?</li> <li>Nem deformálódott a ventilátor védőburkolata?</li> <li>A kismegszakítót bekapcsolva a vízszintes lamellák nagyjából egy percen belül alap helyzetbe állnak. A visszaállítás befejeződése után a vízszintes lamellák újra normál módon kezdenek működni. Ugyanez vonatkozik a vészhelyzeti hűtésre is.</li> </ul>                                     |
| Az egység az újraindítását követően nagyjából 3 percig nem működik.                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ez a mikroprocesszor utasításainak megfelelően az egység védelmét biztosítja. Kérjük, várjon.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A beltéri egység kimenetéből pára távozik.                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az egységből kiáramló hűvös levegő gyorsan lehűti a levegőben található nedvességet, amely így párává alakul.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A beltéri egység levegőbemeneti nyílásán át fehér füst távozik.                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kiolvasztási művelet után a fűtés elindulása-kor a hőcserélőn lecsapódott kondenzációból keletkező pára fehér füstnek tűnik.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| A vízszintes lamella legyezőmozgása kis időre abbamarad, majd újraindul.                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vízszintes lamella normál esetben így végzi a legyezőmozgását.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A hűtés üzemmódban/száritás üzemmódban/szellőztetés üzemmódban a legyezőmozgást kiválasztva az alsó vízszintes lamella nem mozog.                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normál esetben az alsó vízszintes lamella nem mozog, ha legyezőmozgás lett kiválasztva hűtés üzemmódban/száritás üzemmódban/szellőztetés üzemmódban.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| A légáramlás iránya üzemelés közben változik. A vízszintes lamella iránya a távvezérlővel nem módosítható.                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha az egység hűtés üzemmódjában vagy száritás üzemmódjában 0,5–1 órán át lefele irányul a légáramlás, a rendszer automatikusan felfelé állítja azt, hogy meggátolja a víz lecsapódását és a csepegést.</li> <li>Ha fűtés-kor a légáram hőmérséklete túl alacsony, vagy kiolvasztás közben, a vízszintes lamella automatikusan vízszintes helyzetbe áll. A ventilátor fordulatszáma is csökken vagy a ventilátor leáll.</li> </ul> |
| A berendezés fűtésre állítva nagyjából 10 percre leáll.                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kültéri egység kiolvasztást végez. Mivel ez nagyjából akár 10 percig is eltarthat, kis türelmet kérünk. (Ha a külső hőmérséklet túl alacsony és túl magas a páratartalom, jéglerakódás alakul ki.)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |
| A főkapcsoló bekapcsolásakor az egység magától működésbe lép, annak ellenére, hogy a távvezérlőtől nem fogadott jelet.                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ezek a modellek automatikus újraindítási funkcióval rendelkeznek. Ha az áramellátás úgy szűnik meg, hogy a berendezést előzőleg nem kapcsolták ki a távvezérlővel, akkor az áramellátás helyreállításával abban az üzemmódban kezd működni, amelybe az áramszünet előtt a távvezérlővel beállították. Lásd „Automatikus újraindítás funkció”. <b>11. oldal</b></li> </ul>                                                         |
| A két vízszintes lamella egymáshoz ér. A vízszintes lamellák rendellenes helyzetben vannak. A vízszintes lamellák nem térnek vissza a megfelelő "lezárt helyzetbe".                           | <p>Hajtsa végre a következők egyikét:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kapcsolja ki és be a kismegszakítót. Ellenőrizze, hogy a vízszintes lamellák beállnak a megfelelő "lezárt helyzetbe".</li> <li>Kapcsolja be rövid időre a vészhelyzeti hűtést, és ellenőrizze, hogy a vízszintes lamellák beállnak a megfelelő "lezárt helyzetbe".</li> </ul>                                                                                                           |
| Hűtés üzemmódban/száritás üzemmódban, ha a helyiség hőmérséklete már majdnem elérte a beállított hőmérsékletet, a kültéri egység leáll, a beltéri egység pedig alacsony intenzitásra kapcsol. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a helyiség hőmérséklete eltér a beállított hőmérséklettől, a beltéri egység ventilátora a távvezérlő beállításai szerinti intenzitással működésbe lép.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| A beltéri egység idővel elszíneződik.                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Habár a műanyag bizonyos tényezők miatt, például az ibolyántúli fény és hőmérséklet hatására megsárgul, ez a termék működésére nincs hatással.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| A mennyezet és a falak foltosak a beltéri egység körül.                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ez azért van, mert a levegőben lévő por a mennyezetre és a falakra jut, ahogyan a légkondicionáló keringeti a levegőt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Víz szivárog a beltéri egységből.                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az előlapot megfelelően bezárta? <b>12. oldal</b></li> <li>A víz akadálytalanul áramlik ki a kondenzvízelvezető cső szélén?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Hibajelenség                                                                                                    | Magyarázat és ellenőrizendő pontok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beltéri egység</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A működést jelző lámpa fénye halvány. Az egység nem sípol.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs esetleg beállítva az ÉJSZAKAI ÜZEM-MÓD? <b>9. oldal</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A működés nem áll le, vagy a levegőt akkor is fújja a készülék, ha megnyomja az OFF/ON (ki-/bekapcsoló) gombot. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Világít a működést jelző lámpa? Amikor a működést jelző lámpa világít, a készülék öntisztítási műveletet végez. <b>12. oldal</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Többrendszeres működés</b>                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Az éppen nem működő beltéri egység felmelegszik, és a víz áramlásához hasonló hang hallatszik belőle.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Egy kis mennyiségű hűtőközeg továbbra is a beltéri egységbe áramlik, amikor az éppen nem működik.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| A fűtést kiválasztva a berendezés nem kapcsol be azonnal.                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a berendezést akkor kapcsolja be, amikor a kültéri egység kiolvasztása zajlik, csak néhány perc (max. 10 perc) elteltével kezd fűjni a meleg levegőt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Kültéri egység</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A kültéri egység ventilátora nem forog, pedig a kompresszor jár. Ha forogni kezd is, a ventilátor hamar leáll.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a rendszer hűtést végez, és a külső hőmérséklet alacsony, a ventilátor szakaszosan működve is képes fenntartani a hűtőteljesítményt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Víz szivárog a kültéri egységből.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hűtés üzemmódban és száritás üzemmódban a cső vagy a csőösszekötő szelvények lehűltek, így vízkicsapódás keletkezett.</li> <li>Fűtés-kor a hőcserélőn lecsapódott víz lecsepeg.</li> <li>Fűtés-kor a kiolvasztás a kültéri egységen kialakult jelet leolvasztja, amely vízzé alakulva lecsepeg.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Fehér füst távozik a kültéri egységből.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fűtés-kor a kiolvasztási művelet során keletkező pára úgy néz ki, mintha fehér füst lenne.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Távvezérlő</b>                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A távvezérlő kijelzője nem mutat semmit, vagy halvány. A beltéri egység nem reagál a távvezérlő jelére.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nincsenek lemerülve az elemek? <b>5. oldal</b></li> <li>Megfelelő az elemek polarítása (+, -)? <b>5. oldal</b></li> <li>Megnyomta a visszaállítás gombot az elemek kicserélése után? <b>5. oldal</b></li> <li>Ha több beltéri egység van, azok beállítása ugyanaz, mint volt az elemek cseréje előtt? <b>5. oldal</b></li> <li>Nem másik berendezés távvezérlőjét használja?</li> <li>A helyiség állapotától függően előfordulhat, hogy a beltéri egység nem tudja fogadni a jelet. Álljon közel a beltéri egységhez, és próbálja meg úgy működtetni a távirányítót.</li> </ul>                                                                                                |
| <b>A berendezés nem hűt vagy fűt</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A helyiség nem hűl le vagy melegszik fel kellően.                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>A hőmérséklet beállítása megfelelő? <b>6. oldal</b></li> <li>A ventilátor beállítása megfelelő? Állítsa a ventilátor-fordulatszámot magasra vagy nagyon magasra. <b>7. oldal</b></li> <li>Tiszták a szűrők? <b>12. oldal</b></li> <li>Tiszta a beltéri egység ventilátora vagy hőcserélője?</li> <li>Nem zárja el valami a beltéri vagy a kültéri egység levegőbemeneti vagy -kimeneti nyílásait?</li> <li>Nem maradt véletlenül nyitva ablak vagy ajtó?</li> <li>A beállított hőmérséklet eléréséhez bizonyos idő szükséges, de a helyiség méretétől, a külső hőmérséklettől és hasonló tényezőktől függően előfordulhat, hogy nem érhető el a kívánt hőmérséklet.</li> </ul> |
| A helyiség nem hűl le kellően.                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a helyiségben szellőző ventilátor vagy gáz-tűzhely működik, a hűtési terhelés növekszik, ami elégtelen hűtéshez vezethet.</li> <li>Ha a külső hőmérséklet magas, a hűtés hatása esetleg nem lesz elégséges.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| A helyiség nem melegszik fel kellően.                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha a külső hőmérséklet alacsony, a fűtés hatása esetleg nem lesz elégséges.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Fűtésre kapcsolva nem jön azonnal meleg levegő a berendezésből.                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Várjon türelemmel, amíg a berendezés felkészül a meleg levegő fűtésére.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Légáramlás</b>                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A beltéri egységből érkező levegőnek furcsa a szaga.                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tiszták a szűrők? <b>12. oldal</b></li> <li>Tiszta a beltéri egység ventilátora vagy hőcserélője?</li> <li>Az egység a falhoz, szőnyeghez, bútorhoz stb. tapadt szagot szívhat be, majd fújhat ki a levegővel együtt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

# HA ÚGY VÉLI, HOGY VALAMI MEGHIBÁSODOTT

| Hibajelenség                                                                 | Magyarázat és ellenőrizendő pontok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hang</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Pattogó zaj hallatszik.                                                      | • Ezt a hangot az előlap stb. hőmérséklet-változás okozta tágulása/összehúzódása okozza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| “Bugyborékoló” zaj hallatszik.                                               | • Ez a hang akkor hallható, amikor a szagelszívó berendezést vagy a szellőztető ventilátort bekapcsolva külső levegő kezd beáramlani a kondenzvíz-elvezető csővön, a benne levő vízen keresztül.<br>Akkor is hallható lehet ez a hang, ha erős szél fúj be a kondenzvíz elvezető csővön.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Mechanikus zaj hallható a beltéri egységből.                                 | • Ez a ventilátor vagy a kompresszor be-/kikapcsolásának zaja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Víz áramlásának a zaja hallatszik.                                           | • Ez az egységben áramló hűtőközeg vagy lecsapódott víz zaja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Néha sziszegő hang hallható.                                                 | • Ez akkor jelentkezik, amikor megváltozik az egységben a hűtőközeg áramlása.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| A fűtés leáll, és hangjelzés hallható.                                       | • A kültéri egység kiolvasztása folyamatban van. A fűtési művelet azután indul el, hogy a kültéri egységen megszűnt a fagy. Ez 2–10 percig is eltarthat.<br>• Pattogó zaj, víz áramlásának a hangja, sziszegő hang és fűtőlő hang hallható.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Időzítő</b>                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| A heti időzítő nem működik megfelelően a beállítások szerint.                | • Nincs beállítva a BE-/Kikapcsolási időzítő? <b>8. oldal</b><br>• Küldje el újra a heti időzítő beállítási adatait a beltéri egységnek. Az információk sikeres fogadását a beltéri egység hosszú sípszóval jelzi. Ha az információk fogadása sikertelen, 3 rövid sípszó hallható. Ellenőrizze az információk sikeres vételét. <b>10. oldal</b><br>• Áramszünet esetén a beltéri egység beépített órája hibás jelzést mutat. Ennek eredményeként a heti időzítés előfordulhat, hogy nem működik megfelelően.<br>A távvezérlőt olyan helyről használja, ahonnan a beltéri egység képes fogadni a jeleit. <b>4. oldal</b> |
| A berendezés magától elindul/leáll.                                          | • Nincs esetleg beállítva a heti időzítő? <b>10. oldal</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Wi-Fi csatlakozó</b>                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ha a kapcsolat létrehozása vagy működés közben hiba jelentkezik,             | Lásd a BEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓT. A BEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓ az alábbi weboldalon található.<br><a href="https://www.melcloud.com/Support">https://www.melcloud.com/Support</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Másik</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| A hőcserélő szélén lévő alumíniumborda elszíneződött, mintha megégett volna. | • Ez a műgyanta bevonat elszíneződése, amely a hőcserélő gyártásakor a hegesztés hőjétől keletkezik.<br>• Az elszíneződést nem a légkondicionáló működése okozza.<br>Nincs hatással sem a hőcserélő teljesítményére, sem a légkondicionáló használhatóságára.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**Azonnal kapcsolja ki a légkondicionáló rendszert, és forduljon a forgalmazóhoz az alábbi esetekben.**

- Víz szivárog vagy csepeg a beltéri egységből.
- A működést jelző bal oldali lámpa villog.
- A kismegszakító gyakran lekapcsol.
- A távvezérlő jelét a berendezés nem érzékeli olyan helyiségben, ahol elektromos kapcsolású fénycső (inverteres fénycső stb.) működik.
- A légkondicionáló működése zavarja a rádió vagy televízió vételét. Az érintett eszközknél erősítőre lehet szükség.
- Rendellenes zaj hallható.
- A hűtőközeg bármiféle szivárgása tapasztalható.

## HA A LÉGKONDITIONÁLÓT HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA

- 1 Működtesse a rendszert hűtés üzemmódban a legmagasabb hőmérsékleti beállításon, vagy szellőztetés üzemmódban 3–4 órán át. **6. oldal**
  - Ezzel kiszárítja az egység belsejét.
  - A légkondicionáló berendezésben a nedvesség hozzájárul a gombák, például a penész szaporodásához.
- 2 A készülék kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.
- 3 Kapcsolja ki a kismegszakítót, és/vagy húzza ki a tápkábelt.
- 4 Vegye ki az összes elemet a távvezérlőből.

## Amikor újra használatba veszi a légkondicionáló berendezést:

- 1 Tisztítsa ki a légszűrőt. **12. oldal**
- 2 Ellenőrizze, hogy a beltéri és a kültéri egység levegőbemeneti és -kimeneti nyílásait nem zárja el semmi.
- 3 Ellenőrizze a megfelelő földelést.
- 4 Olvassa el az "ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK" című szakaszt, és járjon el az utasítások szerint. **5. oldal**

## TELEPÍTÉSI HELY ÉS ELEKTROMOS BEKÖTÉS

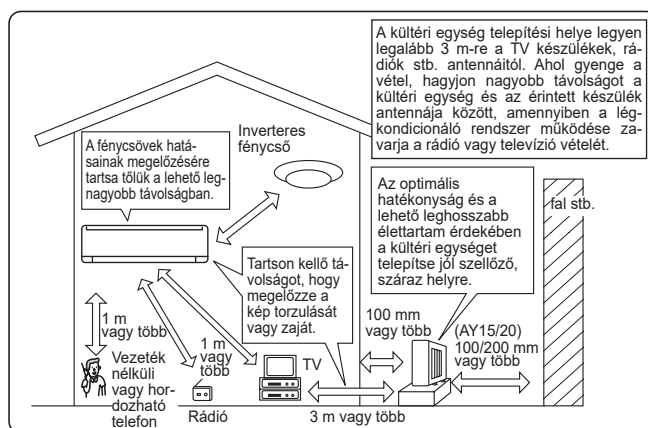
### Telepítés helye

A légkondicionáló telepítésénél kerülje az alábbi helyeket.

- Ahol túl sok a gépolaj.
- Sós helyek, például tengerpart.
- Ahol kénés gázok keletkezhetnek, például termálvízforrás, szennyvízcsatorna, emésztőtógdör.
- Ahol olaj fröccsenhet vagy ahol olajos füst fordulhat elő (például főzőkonyhák, gyárak, ahol a műanyagok tulajdonságai megváltozhatnak, és az anyaguk károsodhat).
- Ahol nagyfrekvenciás vagy vezeték nélküli készülékek működnek.
- Ahol a kültéri egység levegőkimenete elzáródhat.
- Ahol a kültéri egység üzemi zaja vagy a belőle kiáramló levegő zavarhatja a szomszédokat.
- A beltéri egységet 1,8 m – 2,3 m magasságban javasolt felszerelni. Ha ez nem lehetséges, forduljon a forgalmazóhoz.
- Ne működtesse a légkondicionáló berendezést belső építési munkálatok, festés vagy tapétázás, valamint a padló fényesítése során. Az ilyen munkálatokat követően szellőztesse ki jól a helyiséget, mielőtt a légkondicionálót bekapcsolja. Ha ezt elmulasztja, illékony elemek tapadhatnak meg a légkondicionáló berendezés belsejében, ami vízszivárgást vagy pára szórást okozhat.

### Wi-Fi csatlakozó esetén

- A beltéri egységet olyan helyiségbe kell telepíteni, amelynek az alapterülete meghaladja a megadott értéket. Forduljon a forgalmazóhoz.
- Ne használja a Wi-Fi csatlakozót orvosi berendezésekkel vagy beültetett orvosi eszközökkel, például szívritmus-szabályozóval vagy kardioverter-defibrillátorral rendelkező emberek közelében. Ez balesetet okozhat az orvosi berendezés vagy eszköz meghibásodása miatt.
- Ezt a készüléket a felhasználótól és más személyektől minimum 20 cm távolságban kell telepíteni és használni.
- Ne használja a Wi-Fi csatlakozót más vezeték nélküli eszközök, mikrohullámú sütők, vezeték nélküli telefonok vagy faxkészülékek közelében. Ez meghibásodást okozhat.



### Elektromos bekötés

- A légkondicionáló rendszer áramellátásához biztosítson külön áramkört.
- Feltétlenül vegye figyelembe a kismegszakító kapacitását.

Ha bármilyen kérdése lenne, forduljon a forgalmazóhoz.

# MŰSZAKI ADATOK

| Modell                                | Beltéri egység                                          |       | MSZ-AY15VGK(P)      |                | MSZ-AY20VGK(P) |                |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------|---------------------|----------------|----------------|----------------|
|                                       | Kültéri egység                                          |       | MUZ-AY15VG          |                | MUZ-AY20VG     |                |
| Funkció                               |                                                         |       | Hűtés               | Fűtés          | Hűtés          | Fűtés          |
| Tápellátás                            |                                                         |       | ~ /N, 230 V, 50 Hz  |                |                |                |
| Kapacitás                             |                                                         | kW    | 1,5                 | 2,0            | 2,0            | 2,5            |
| Teljesítményfelvétel                  |                                                         | kW    | 0,37                | 0,5            | 0,46           | 0,6            |
| Tömeg                                 | Beltéri egység                                          | kg    | VGKP: 9,1, VGK: 8,9 |                |                |                |
|                                       | Kültéri egység                                          | kg    | 23                  |                | 27,5           |                |
| Hűtőközeg feltöltési mennyisége (R32) |                                                         | kg    | 0,49                |                | 0,55           |                |
| IP-kód                                | Beltéri egység                                          |       | IP 20               |                |                |                |
|                                       | Kültéri egység                                          |       | IP 24               |                |                |                |
| Megengedett maximális üzemi nyomás    | LP ps                                                   | MPa   | 2,77                |                |                |                |
|                                       | HP ps                                                   | MPa   | 4,17                |                |                |                |
| Zajszint (SPL)                        | Beltéri egység (Nagyon magas/Magas/Köz./Alacs./Csendes) | dB(A) | 40/35/30/26/19      | 40/35/30/26/19 | 42/35/30/26/19 | 42/35/30/26/19 |
|                                       | Kültéri egység                                          | dB(A) | 45                  | 45             | 47             | 48             |

## Beltéri műszaki adatok multi csatlakozáshoz (EU) 2016/2281 RENDELET

| Modell                                   | Beltéri egység                                 |          |       | MSZ-AY15VGK(P) | MSZ-AY20VGK(P) |
|------------------------------------------|------------------------------------------------|----------|-------|----------------|----------------|
| Kapacitás                                | Hűtés                                          | Érezhető | kW    | 1,27           | 1,50           |
|                                          |                                                | Latens   | kW    | 0,23           | 0,50           |
|                                          | Fűtés                                          |          | kW    | 1,70           | 2,30           |
| Teljesítményfelvétel                     |                                                |          | kW    | 0,017          | 0,019          |
| Zajszint<br>(hangteljesítmény-<br>szint) | Nagyon magas/<br>Magas/Köz./Alacs./<br>Csendes |          | dB(A) | 59/50/45/41/36 | 60/50/45/41/36 |

## Garantált működési tartomány

|       |                  | Beltéri egység     | Kültéri egység       |                      |
|-------|------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
|       |                  |                    | MUZ-AY15VG           | MUZ-AY20VG           |
| Hűtés | Felső határérték | 32°C DB<br>23°C WB | 46°C DB<br>—         | 46°C DB<br>—         |
|       | Alsó határérték  | 21°C DB<br>15°C WB | -10°C DB<br>—        | -10°C DB<br>—        |
| Fűtés | Felső határérték | 27°C DB<br>—       | 24°C DB<br>18°C WB   | 24°C DB<br>18°C WB   |
|       | Alsó határérték  | 20°C DB<br>—       | -15°C DB<br>-16°C WB | -20°C DB<br>-21°C WB |

DB: Száraz hőmérséklet  
WB: Nedves hőmérséklet

## Megjegyzés:

Mérési körülmények  
Hűtés — Beltéri: 27 °C DB, 19 °C WB  
Kültéri: 35 °C DB  
Fűtés — Beltéri: 20 °C DB  
Kültéri: 7 °C DB, 6 °C WB

## Wi-Fi csatlakozó

| Modell                         | MAC-577IF2-E                                 |
|--------------------------------|----------------------------------------------|
| Bemeneti feszültség            | 12,7 V egyenáram (a beltéri egységtől kapja) |
| Teljesítményfelvétel           | MAX. 2 W                                     |
| Méret Ma×Szé×Mé (mm)           | 73,5×41,5×18,5                               |
| Tömeg (g)                      | 46 (kábelrel együtt)                         |
| Adó teljesítményszintje (MAX.) | 20 dBm IEEE 802.11b szerint                  |
| RF csatorna                    | 1–13 csatorna (2412–2472 MHz)                |
| Rádió protokoll                | IEEE 802.11b/g/n (20)                        |
| Titkosítás                     | AES                                          |
| Azonosítás                     | WPA2-PSK                                     |
| Szoftververzió                 | XX.00                                        |

A Megfelelőségi nyilatkozat az alábbi weboldalon található.  
<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Indoor unit model name             |  |
| Indoor unit serial number          |  |
| Outdoor unit model name            |  |
| Outdoor unit serial number         |  |
| Wi-Fi interface MAC address (MAC)  |  |
| Wi-Fi interface serial number (ID) |  |
| Wi-Fi interface SSID (SSID)        |  |
| Wi-Fi interface KEY (KEY)          |  |
| System commissioning date          |  |
| Wi-Fi interface installation date  |  |

|                  |  |
|------------------|--|
| Name             |  |
| Telephone number |  |

## This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.  
Serifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey



UK DECLARATION OF CONFORMITY

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD**  
**700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AY15VGKP/MUZ-AY15VG, MSZ-AY15VGK/MUZ-AY15VG,**  
**MSZ-AY20VGKP/MUZ-AY20VG, MSZ-AY20VGK/MUZ-AY20VG**

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

**Radio Equipment Regulations 2017**  
**The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**  
**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

Issued:  
THAILAND

3 July, 2023

Yukihiro KITAMURA  
Manager, Quality Assurance Department

EU DECLARATION OF CONFORMITY  
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE  
EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
AB UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
EU VYHLÁSENIE O ZHODE  
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE  
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON  
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA  
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD**  
**700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:  
με το παρόν δηλώνω με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:  
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:  
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri intygar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:  
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термopомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекпромишлени среди:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoillisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat: tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:  
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:  
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):  
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:  
kinnitab oma ainuvastutuse, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:  
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tīte) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AY15VGK/MUZ-AY15VG, MSZ-AY15VGK/MUZ-AY15VG,  
MSZ-AY20VGK/MUZ-AY20VG, MSZ-AY20VGK/MUZ-AY20VG**

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.  
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.  
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.  
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.  
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.  
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.  
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.  
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.  
er i overensstemmelse med bestemmelse(r) i følgende harmoniserede EU-lovgivning.  
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.  
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.  
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.  
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.  
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.  
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.  
splňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.  
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.  
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.  
sunt în conformitate cu dispozițiile următoare legislații de armonizare a Uniunii.  
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.  
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.  
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.  
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.  
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

**2014/53/EU: Radio Equipment Directive**  
**2006/42/EC: Machinery Directive**  
**2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive**

Issued:  
THAILAND

3 July, 2023

Yukihiro KITAMURA  
Manager, Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79A08PH02